

23-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS
AVANZADOS E INICIACIÓN A LA
INVESTIGACIÓN DE LA LITERATURA
HISPÁNICA Y SU TEATRO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LA RECEPCIÓN DEL TEATRO ITALIANO EN ESPAÑA

CÓDIGO 24140272

Ambito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el Código Seguro de Verificación (CSV) en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



394AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063

uned

23-24

LA RECEPCIÓN DEL TEATRO ITALIANO EN
ESPAÑA

CÓDIGO 24140272

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el
"Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063

Nombre de la asignatura	LA RECEPCIÓN DEL TEATRO ITALIANO EN ESPAÑA
Código	24140272
Curso académico	2023/2024
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS AVANZADOS E INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN DE LA LITERATURA HISPÁNICA Y SU TEATRO
Tipo	
Nº ETCS	0
Horas	0.0
Periodo	SEMESTRE
Idiomas en que se imparte	

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Se trata de una asignatura optativa de seis créditos de primer semestre que pertenece a la especialidad en Estudios Teatrales y presenta contenidos transversales con otras materias del Máster, entre las que destacan “Poéticas teatrales”, “El análisis de la puesta en escena” y “Tendencias e innovaciones en el teatro”, pero también “Espacios para el espectáculo y escenografía del poder en la Edad Moderna” o “Discursos del yo”. Por otra parte, presenta contenidos complementarios a los del grupo de asignaturas que pone el foco en el estudio de las aportaciones que el teatro hispánico recibió y recibe desde otros sistemas culturales, literarios y teatrales como “El mito clásico y la Biblia en el teatro hispánico” o “Adaptaciones de Shakespeare en el teatro español”.

El principal objetivo de la asignatura es dar a conocer las vías, épocas e hitos de la difusión del teatro italiano en España de forma que el alumnado pueda no solo identificar la influencia de la cultura y producción teatrales italianas en el teatro español, sino también evaluar las interconexiones de la escena española con respecto a la práctica teatral italiana. Para esto se presentarán corrientes teatrales y dramaturgos italianos emblemáticos (en este caso el masculino no es genérico, puesto que las pocas mujeres que lograron tener peso en el teatro italiano no gozaron de una recepción significativa en España, por lo que solo para las últimas décadas se podrán ofrecer datos sobre alguna mujer que haya presentado sus trabajos en España como Emma Dante o Dacia Maraini), analizando las características y la cronología de su recepción en España.

Esta asignatura tiene un carácter formativo para un perfil de estudiante que se dedica al ámbito de las Humanidades, en áreas de investigación literarias, teatrales o sociológicas, o en contextos laborales relacionados con las materias del Máster.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Aunque para cursar esta asignatura no es necesario cumplir unos requisitos previos, ni se precisan conocimientos adquiridos con anterioridad, es recomendable conocer y/o intentar aproximarse a textos y autores teatrales italianos para poder contextualizar y entender la recepción española de los mismos. Poder entender la lengua italiana, aunque solo sea como competencia lectora, es una clara ventaja.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/validar>



384AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARINA SANFILIPPO (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	msanfilippo@flog.uned.es
Teléfono	91398-8633
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos	MARIA GRACIA MORENO CELEGHIN
Correo Electrónico	mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono	91398-6823
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La docencia de la asignatura se llevará a cabo a través del curso virtual en la plataforma educativa de la UNED, donde el alumno dispondrá del material docente de la misma, foros para consulta y debate, la herramienta de tareas para las actividades que debe desarrollar y otros instrumentos de aprendizaje, como podcast y programas de radio. A lo largo del curso se propondrá por lo menos una tutoría online.

Además de los foros virtuales, para comunicarse con el Equipo Docente y resolver dudas, I@s alumn@s pueden utilizar el correo electrónico personal, el correo ordinario, las consultas y entrevistas telefónicas y los encuentros presenciales, para los que habrá que concertar la cita con antelación. **Para la primera toma de contacto se recomienda utilizar el correo electrónico (siempre desde la cuenta de alumno UNED)**, puesto que este (mucho más que el teléfono) es el medio más rápido y eficaz para obtener una contestación casi inmediata.

Podrá contactar con el equipo docente por los medios y en el horario de atención que se indican a continuación:

Marina Sanfilippo (coordinadora de la asignatura y responsable de los temas 1-4 y 6):

Correo electrónico: msanfilippo@flog.uned.es

Teléfono: (+34) 91398-8633

Horario de atención: miércoles de 10:00 a 14:00

Dirección postal: Dpto. de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Despacho 622 (6ª planta), Facultad de Filología, UNED, C/ Senda del Rey, 7, 28040, Madrid

María Gracia Moreno Celeghin (responsable del tema 5)

Correo electrónico: mmorenoc@flog.uned.es

Teléfono: (+34) 91 398 6823

Horario de atención: miércoles de 15:00 a 19:00

Dirección postal: Dpto. de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Despacho 622 (6ª planta), Facultad de Filología, UNED, C/ Senda del Rey, 7, 28040, Madrid

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2B3A5B3365D063

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - - Saber integrar los problemas y temas relevantes de la Literatura Hispánica y su teatro dentro de contextos de estudios multidisciplinares

CG2 - - Obtener nuevos conocimientos filológicos mediante el estudio avanzado de la literatura hispánica y su teatro.

CG3 - - Conocer y seleccionar los medios adecuados para comunicar de forma efectiva las conclusiones y conocimientos en la iniciación a la investigación de la literatura hispánica y su teatro.

CG4 - - Adquirir y desarrollar habilidades de aprendizaje de forma autodirigida y autónoma para aplicarlos adecuadamente dentro de un proceso de iniciación a la investigación en la literatura hispánica y el teatro.

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CSV: 514297248562723938510609 - Verificable en <https://sede.educacion.gob.es/cid> y Carpeta Ciudadana <https://sede.administracion.gob.es>

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE3 - Analizar desde el punto de vista metodológico la génesis de la creación teatral y sus plasmaciones escénicas, desde sus inicios hasta la actualidad

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Manejar conceptos y métodos de análisis e investigación en el ámbito del teatro comparado
- Saber analizar y contextualizar la influencia del teatro italiano en la escena, la práctica actoral y/o la dramaturgia española de distintas épocas
- Conocer las características de la recepción en España de los más importantes dramaturgos italianos

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2B3A5B3365D063

CONTENIDOS

TEMA 1: Introducción a la asignatura y presentación de los principales recursos para el estudio

En este tema, aparte de una presentación general de los principales recursos para el estudio de la asignatura, se ofrece un breve panorama de algunas características propias del teatro italiano, debidas al peso de la situación lingüística y de la realidad político cultural de Italia en el desarrollo de distintos sistemas teatrales dentro del país, de forma que se pueda después contextualizar los temas posteriores que se van a desarrollar desde el punto de vista de su recepción en la escena española.

TEMA 2: Siglos XVI y XVII

Como en casi todos los temas (menos el 4), se presentan autores, actores y movimientos teatrales propios de los siglos indicados, pero siempre desarrollando su recepción en el teatro español desde esa época hasta nuestros días. Los principales argumentos de este tema son: Maquiavelo; el teatro erudito (por su influencia en Torres Naharro); el teatro ferrarés y Giraldi; Ruzante; la Commedia dell'Arte.

TEMA 3: Siglo XVIII

En este tema se verán sobre todo los dos principales dramaturgos italianos del siglo XVIII, es decir Alfieri y Goldoni; también se prestará atención a la recepción de algunas obras de Carlo Gozzi.

TEMA 4: Siglo XIX

El tema 4 está enteramente reservado al teatro musical, por lo que se retomarán autores de siglos anteriores como Metastasio o Goldoni, para llegar a los grandes autores de la Ópera del siglo XIX.

Tema 5: Primera mitad del siglo XX

En este tema se estudiarán los dos dramaturgos de mayor relevancia en la primera mitad del siglo XX y su trascendencia en el teatro español desde entonces: Luigi Pirandello y Eduardo De Filippo. Asimismo, se prestará atención a la producción teatral de Gabriele D'Annunzio y Eduardo Scarpetta.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063

TEMA 6: Segunda mitad del siglo XX y siglo XXI

En este tema, que está íntimamente vinculado con el anterior, la atención se centra en el autor teatral italiano quizá más representado en España, es decir Dario Fo. Otro importante dramaturgo tratado aquí es Pier Paolo Pasolini, por la atención de la que ha gozado en los últimos años. Por otra parte se presentan dos momentos importantes para el teatro italiano de las últimas décadas (como el *Teatro di Regia* y el *Teatro di Narrazione*) que han tenido repercusiones de distinto peso en España.

METODOLOGÍA

En la asignatura se utiliza la metodología no presencial que caracteriza la UNED, en la cual prima el autoaprendizaje del alumno, siempre asistido por el Equipo Docente y con una constante comunicación docente-discente a través de la plataforma virtual de los Másteres de la UNED y otros recursos. Se trata de una metodología docente guiada por unos principios de crítica constructiva, de respeto mutuo, de respeto de la pluralidad de opiniones, de búsqueda y consecución de un grado óptimo de resultados y de estricta observancia de la ética académica.

A lo largo del curso se utilizará material docente (principalmente escrito) orientado a la impartición de docencia a distancia, que incluye un gran número de materiales gratuitos o libres de regalías -siempre que sea posible- y derechos de autor o de dominio público: enlaces a artículos científicos, libros y material relevante asequible en internet de forma legal y, sobre todo, recursos tales como bases de datos y bibliográficas (MLA, JSTOR, PCI, LION, etc.) disponibles a través de la Biblioteca de la UNED para todos los integrantes de la comunidad docente y discente.

Se ofrecerán también en la medida de lo posible: materiales audiovisuales, disponibles en el curso virtual (por ejemplo, videoconferencias grabadas) o asequibles mediante enlaces a contenidos de internet, radio y TV.

Asimismo, se ofrecerá orientación en el proceso de enseñanza-aprendizaje sobre el ritmo de trabajo adecuado para que el seguimiento de la asignatura sea lo más regular y constante posible a través de los foros generales del curso virtual y del contacto personal mediante el correo electrónico, que servirán de interacción entre el equipo docente y el alumnado. Si en algún caso hubiera necesidad existe la posibilidad de contactar con el equipo docente, en las horas de tutoría, a través de los correos electrónicos que aparecen en el apartado correspondiente, o con una cita previa en la Sede Central en Madrid. Es necesario que escriban desde la dirección del correo institucional de la UNED.

Se potenciará el desarrollo de estrategias de autogestión del aprendizaje dirigidas al desarrollo y maduración de una conciencia autocrítica en relación al autoaprendizaje, al crecimiento en capacidad investigadora y a la optimización del tiempo de estudio.

Se incentivará la interacción fluida a través de los foros de debate virtual entre las partes intervinientes en el proceso de enseñanza-aprendizaje (Equipo Docente y estudiantes), de forma que cada estudiante desarrolle las competencias y los resultados propuestos y

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/validar/>



384AB2C833515A0C9D2E83A5B3365D063

comprenda que forma parte de una comunidad de personas que aprenden unas con otras. Se pondrán en práctica estrategias docentes para la asimilación de los principales recursos tanto retóricos como discursivos empleados en los textos literarios, teatrales y culturales, en general, de modo que cada estudiante desarrolle su creatividad y visión crítica, y sea capaz de producir interpretaciones personales sustentadas por las obras objeto de estudio y la literatura crítica relevante.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen Examen de desarrollo

Preguntas desarrollo

Duración del examen 120 (minutos)

Material permitido en el examen

Ninguno

Criterios de evaluación

A fin de comprobar la consecución de los resultados esperados se evaluará:
 la localización y análisis de elementos clave para la asignatura en los textos teatrales y las puestas en escena en cuestión;
 la capacidad para establecer vínculos entre el teatro italiano y el español;
 la aplicación de los modelos teóricos trabajados en la asignatura;
 el uso correcto de la terminología proporcionada;
 la elaboración de argumentos coherentes, bien ejemplificados y claramente expresados;
 el conocimiento y utilización de la hermenéutica aprendida durante el curso en el desarrollo del trabajo y de las contestaciones del examen.
 la corrección normativa y estilística de la lengua utilizada.

% del examen sobre la nota final 50

Nota del examen para aprobar sin PEC 5

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC 5

Nota mínima en el examen para sumar la PEC 5

Comentarios y observaciones

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad Si

Descripción

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2B3A5B3365D063

Prueba presencial: presenta tres preguntas de desarrollo, de las que hay que elegir dos a las que contestar.

Trabajo obligatorio (no presencial): extensión entre 5 y 6 folios DIN A4 escritos con interlineado 1.5 y carácter Times New Roman o semejante de 12 puntos. Se trata de un breve trabajo, pactado con el ED, con unas características que se definirán en la propia aula virtual.

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación del trabajo coinciden con los de la prueba presencial, indicados más arriba.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 50% prueba presencial y 50% trabajo

Fecha aproximada de entrega 20/01/2024

Comentarios y observaciones

La Prueba presencial y el trabajo se evalúan cada uno de 0 a 10.

La participación activa y responsable en el aula virtual de la asignatura puede subir la nota final en un 10% .

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063

La nota final se obtiene haciendo la media entre la nota de la Prueba presencial y la del Trabajo obligatorio, añadiendo después, si es el caso, el 10% asignado a la participación activa y responsable en el curso virtual (debates en los foros, entrega de fichas, etc.).

Convocatoria extraordinaria: fecha de entrega del trabajo 1 de septiembre de 2024 (que tiene que quedar consensuado con el ED antes del 15 de junio).

Los estudiantes de los Centros Penitenciarios pueden pedir cambiar el trabajo por la elaboración de un comentario crítico a partir de una o varias lecturas, que se consensuarán como se ha indicado para el trabajo obligatorio. Las fechas de entrega serán las mismas previstas para el trabajo obligatorio.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Esta asignatura no tiene manual básico. Las unidades didácticas y los artículos de lectura obligatoria se encuentran en el curso virtual.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Como textos transversales en español, útiles para varios temas de la asignatura si no se conoce el teatro italiano, recordamos un pequeño manual que puede valer como introducción a los principales intérpretes y movimientos teatrales italianos de distintas épocas y, por otro, un texto más específico para el siglo XX:

Sanfilippo, Marina (ed.) (2009). *Perfiles de teatro italiano*. Roma: Aracne.

(se puede adquirir online en formato PDF o en papel en la web de la editorial:

<http://www.aracneeditrice.it/index.php/publicazione.html?item=9788854830103>)

Taviani, Ferdinando (2010). *Hombres de escena, hombres de libro. La literatura teatral italiana del siglo XX*. Traducción y edición de Juan Carlos de Miguel. Valencia: PUV.

Otras obras transversales son

Romera Pintor, Irene y Sirera, Josep Lluís (eds.) (2007). *Relación entre los teatros español e italiano. Siglos XVI a XX*. Valencia: Universidad (disponible online:

<https://parnaseo.uv.es/editorial/parnaseo5/parnaseo5.pdf>).

Couderc, Christophe y Trambaioli, Marcella (eds.) (2016). *Paradigmas teatrales en la Europa moderna: circulación e influencias (Italia, España, Francia, siglos XVI-XVII)*. Toulouse:

Presses Universitaires du Midi («Anejos de Críticón», 21).

No podemos dejar de mencionar un diccionario que presta bastante atención a la recepción de dramaturgos italianos en España y proporciona información valiosa:

Huerta Calvo, Javier (dir.) (2020). *Diccionario de la recepción teatral en España*, 2 vols.

Madrid: Ediciones Antígona.

En el curso virtual aparece información bibliográfica organizada por temas.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2E83A5B3365D063

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

La mayoría de los recursos de apoyo y enlaces van a estar disponibles en el curso virtual organizados por temas. Entre ellos destacan las entrevistas radiofónicas a especialistas grabadas específicamente para esta asignatura, empezando por “Teatro italiano en los fondos del CDAEM” en el que Ana Fernández Valbuena, dramaturga y directora del Centro de Documentación de las Artes Escénicas y de la Música, y Berta Muñoz Cáliz, coordinadora del Departamento de Difusión e Investigación del CDAEM, presentan algunos de los muchos recursos del que el Centro dispone para lo que se refiere a teatro italiano representado en España.

En los archivos de la radio de la UNED también es posible escuchar varios programas dedicados al teatro italiano emitidos en años anteriores. Estos programas ofrecen información adicional sobre algunos de los temas de la asignatura (desde el teatro medieval hasta el teatro di narrazione en el siglo XXI). El alumnado encontrará en el curso virtual un listado completo.

Además, en Internet el alumnado podrá consultar varios sitios dedicados al teatro italiano y sus intérpretes, así como muchos textos teatrales. Entre las direcciones generales más útiles:

<http://www.liberliber.it/biblioteca/>
<http://drammaturgia.fupress.net/>
<http://www.ateatro.it/>
<http://www-static.cc.univaq.it/culturateatrale/cultura.php>
<http://www.delteatro.it/index.php>

También es posible consultar en línea algunas revistas teatrales españolas e italianas, en las que aparecen artículos de interés para la asignatura, como:

<http://www.tuttoteatro.com/>
<http://www.teatrionline.com/>
<http://www.dramma.it>
<http://archivi.dar.unibo.it/files/muspe/wwcat/period/pdd/annate.html>
<https://www.resad.com/Acotaciones.new/index.php/ACT/issue/archive>

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el

Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



384AB2C833515A0C9D2B3A5B3365D063

sexo del titular que los desempeñe.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



394AB2C833515A0C9D2E3A5B3365D063